



Ibiza

LGBTBI

[www.ibizalgtbi.com](http://www.ibizalgtbi.com)

[www.ibiza.travel](http://www.ibiza.travel)





[www.ibiza.travel](http://www.ibiza.travel)

# LGBTBI

Edición: Mayo/May 2019  
DL: I-73-2019

## INDICE

## TABLE OF CONTENTS

Siente ibiza: libera tus emociones  
Feel Ibiza: Free your emotions

Las zonas LGTBI de Ibiza  
The LGTBI areas of Ibiza

Recorre la isla... durante el día  
Explore the island... during the day

Vive la noche de Ibiza  
Live the Ibizan night

La isla blanca: un paraíso de dunas y aguas transparentes  
The white island: A paradise of dunes and crystal clear waters

Ibiza: sabores del mundo  
Ibiza: flavours of the world

Shopping: nuevas ideas, todos los mundos  
New ideas circling the globe

Deportes en la naturaleza más salvaje  
Sports in a place where nature runs wild

IBIZA GAY PRIDE

Siente ibiza:

libera tus emociones

En la isla se encuentra la **primera playa gay del mundo**, Es Cavallet, un paraíso de aguas turquesas situado en el parque natural de Ses Salines. En la segunda mitad del siglo XX, esta playa virgen y auténtica era el reducto de libertad del público gay de toda Europa. Todavía hoy es un símbolo universal.

La filosofía de vida del pueblo ibicenco, que se basa en el lema **“vive y deja vivir”**, se fundió hace décadas con las necesidades de los hippies, de artistas de todo el planeta y también con la sensibilidad LGTBI, que no encontraba en ningún otro lugar del viejo continente el ambiente propicio para vivir con libertad. Ibiza fue pionera en dejar espacio libre a las emociones.

Mentes abiertas y difíciles de etiquetar encontraron en Ibiza respeto y belleza sin límites, por eso es el lugar donde el público LGTBI se siente en casa. El entorno de la Calle de la Virgen,

en Dalt Vila, ya era el epicentro de la vanguardia y las últimas tendencias LGTBI medio siglo antes de que las grandes capitales europeas vieran nacer los barrios gays que ahora reúnen las propuestas más cosmopolitas de cada ciudad. Pero Ibiza continúa siendo un referente universal porque la atmósfera gay-friendly no se reduce a dos calles concretas o a un barrio, sino que realmente constituye un espíritu que recorre toda la isla e identifica a una sociedad amable, receptiva y sin complejos.

**Ibiza es una tierra de encuentros**, de sonrisas cómplices, de imaginación sin cadenas y una pasarela multicolor al aire libre, escenario de brillantes provocaciones y desafíos. Una isla de amores apasionados, de refugios secretos donde existe la calma y de grandes escenarios de libertad donde reina el atrevimiento y el hedonismo.

Ibiza también es el lugar perfecto para viajar en familia. Si quieres disfrutar con tus hijos de las esperadas vacaciones, no encontrarás otro lugar mejor: La belleza y el ambiente de la isla se fundirán en cálida armonía con tus planes y sueños.

**Ibiza nunca deja de sorprender**, porque es diferente cada día. Si quieres intimidad, naturaleza o exclusividad, está en tu mano. Si prefieres mezclarte con la multitud y desfilas con poquísima ropa o sobre zancos, tendrás mucha competencia para llamar la atención. Ibiza es un paraíso de oportunidades, un viaje a la transgresión y a la serenidad interior, una aventura y un cruce de caminos en un horizonte sin límites.



*Busca tu Ibiza.  
No dejes que te la cuenten. Atrévete a soñar y a que la isla te seduzca.*



*El destino LGTBI más famoso del mundo*



Feel Ibiza:

Free your emotions

It is where *the world's first gay beach was established*, *Es Cavallet*, a paradise of turquoise water in the Ses Salines nature reserve. In the second half of the 20th century, this unique stretch of sand became a symbol of freedom for Europe's gay community, and remains an iconic reference around the world even today.

The philosophy of the Ibizan people is based on the motto of *'live and let live'*, which merged several decades ago with the values of hippies and artists from across the planet, and the needs of lesbians and gays, who had yet to find somewhere on the old continent where emotional freedom could be found. Ibiza was one of the first places to provide a space for people to openly express their feelings.

Open minds that are hard to label find this island a place of boundless beauty and respect, with an atmosphere in which the LGBTBI community feels completely at home. The area

around the Calle de la Virgen in the old port became a centre for cutting-edge LGBTBI fashion decades before European capitals saw the birth of their own gay barrios, bringing with it a surge of cosmopolitan values. Ibiza, however, continues to be a universal point of reference thanks to its gay-friendly atmosphere, which is not confined to a few streets or a town quarter, but is a spirit that pervades the entire island and highlights a society that is amicable, welcoming and free of prejudice.

*Ibiza is a land of meeting places*, knowing looks, unleashed imagination and a multi-coloured catwalk out in the open. It's a setting for marvellous provocation and daring behaviour. An island of passionate love, secret hideaways, filled with calm and completely liberal settings where audacity and hedonism reign.

Ibiza is also the perfect place for a family trip. If you wish to

enjoy the eagerly anticipated holidays with your kids, then look no further. The island's beauty and ambiance will fuse in a warm harmony with your plans and dreams.

*Ibiza is sure to have a pleasant surprise in store* because every day brings something different. If intimacy, nature, and exclusive venues are your priorities, then you'll find them right at hand.

If you prefer mixing with the crowds, outrageous fashions and walking on stilts, then you could still have a job turning heads. Ibiza is a haven of opportunities, a journey to transgression and inner peace, an adventure and a crossroads located on a limitless horizon. Dare to dream, and let Ibiza quietly do the rest.



*Seek out the Ibiza you're searching for; don't simply let others tell you about it. Dare to dream, and let the island quietly seduce you.*

*The planet's most celebrated LGBTBI destination*



La **Calle de la Virgen**, en Ibiza, reúne la oferta LGBTI más trasgresora. Desde las tiendas más cool, para comprar ropa u objetos eróticos, a restaurantes para todos los gustos y precios, pasando por multitud de bares y lugares de encuentro, que convierten esta zona en un hervidero de gente guapa y miradas cómplices. Es el lugar donde mirar y que te vean.

La Calle de la Virgen comunica el Puerto con el barrio de La Marina y en todo ese recorrido la calle es una fiesta. Así hasta llegar a los bares situados junto a la **Peixateria Vella**, en los que se toman las primeras copas, antes de ir a las discotecas de la isla, las más famosas del mundo entero, que cierran al amanecer.

La noche arranca con la cena, que puede ser tan sugerente en la Calle de la Virgen como en Dalt Vila, el casco histórico declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco.

Podrás saborear exquisiteces bajo la luz de la luna y junto a la muralla renacentista, en restaurantes cuyos dueños son parejas homosexuales que han encontrado en este escenario el marco perfecto para ofrecer cocina de autor y un ambiente romántico.

En **Dalt Vila** también encontrarás pequeños restaurantes con precios asequibles, multitud de tiendas, galerías de arte y museos.

Pasada la media noche, las discotecas anuncian sus fiestas por las calles de La Marina, con desfiles multicolor en los que go-gós esculturales y cuerpos musculados semidesnudos impactan por su belleza, por la espectacular puesta en escena y por la simpatía de los participantes, que posan alegres y desinhibidos. Las calles de La Marina están salpicadas de bares y restaurantes de ambiente LGBTI que propician la intimidad y el encuentro.

Pero la isla ofrece más zonas de diversión puramente LGBTI. En el barrio de Ses Figueretes, en Ibiza, encontraréis el lugar perfecto para desayunar, tomar un menú, cenar, mirar o ir de copas al anochecer. Pequeños oasis para hacer nuevas amistades y desafiar cualquier atisbo de rutina.

**Ses Figueretes**, la Calle de la Virgen, el casco histórico de Dalt Vila, La Marina o el entorno de la Peixateria Vella son algunos de los lugares donde podréis descubrir la magia de la noche de Ibiza y apurar placeres infinitos en una isla arco iris, abierta y mágica.



*Las calles de La Marina están salpicadas de bares y restaurantes de ambiente LGBTI que propician la intimidad y el encuentro.*

*...descubrir la magia de la noche de Ibiza*



The *Calle de la Virgen* in Ibiza town highlights the audacious side of the local offer for gays and lesbians. From cool boutiques with clothes and erotic toys, to restaurants that match every taste and pocket, with a range of bars and meeting places, this is the barrio that seethes with beautiful people and flashing glances. It is the place to see and be seen.

The *Calle de la Virgen* connects the port with *La Marina* (fishermen's quarter), and strolling through its alleys is a fiesta in itself. The route winds past bars near the *Old Fish Market (Peixateria Vella)* which are a great place to have the first drinks of the evening. The next stop for many is Ibiza's world-famous clubs, whose doors close only at sunrise.

The night starts with dinner, as memorable in the *Calle de la Virgen* as it is in *Dalt Vila*, the ancient walled town which has been declared a Unesco

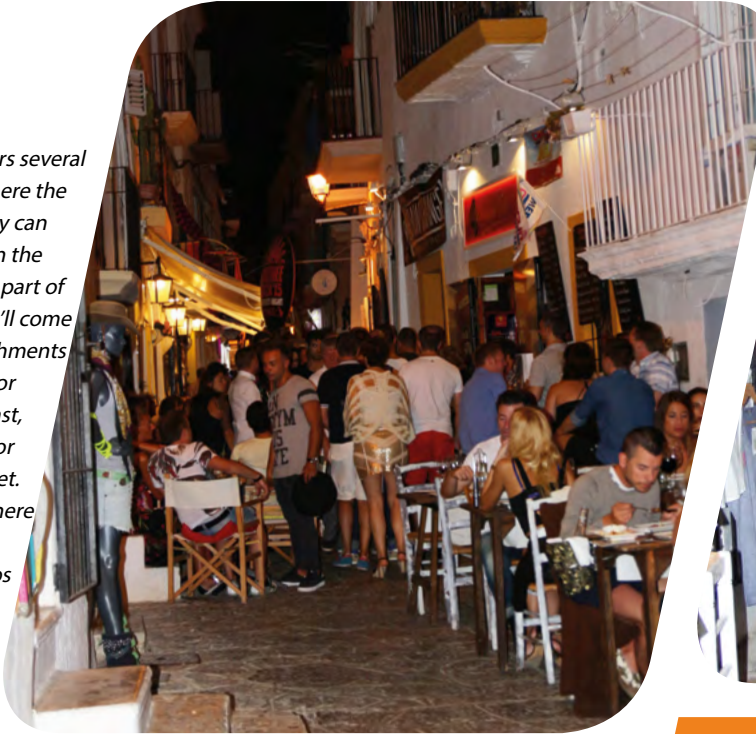
World Heritage site. Here you can savour exquisite dishes beneath the moon and next to the Renaissance ramparts, at restaurants whose owners, often gay couples, have chosen this place as the perfect romantic setting for their finest signature dishes.

In *Dalt Vila* you can find small restaurants with reasonable prices, shops by the dozen, art galleries and museums.

After midnight the clubs promote their special fiestas in the alleys of *La Marina* by way of colourful parades in which go-go dancers and half-naked musclemen steal the show with their good looks, their dazzling outfits and the beguiling charm that comes from posing with no inhibitions. *La Marina's* streets are dotted with gay bars and restaurants that give free rein to intimacy as well as all kinds of unforeseen encounters.

The island offers several other areas where the gay community can feel at home. In the *Ses Figueretes* part of Ibiza town you'll come across establishments that are ideal for a quiet breakfast, lunch, dinner, or a drink at sunset. Small oases where you can forge new friendships and send the daily routine packing.

*Ses Figueretes*, the *Calle de la Virgen*, the old town of *Dalt Vila*, *La Marina* and the unique atmosphere of the *Old Fish market* are some of the places where you'll discover the magic of night-time Ibiza, with a taste of the infinite pleasures on offer in this magical, open-minded, rainbow island.



*La Marina's streets are dotted with gay bars and restaurants that give free rein to intimacy as well as all kinds of unforeseen encounters.*

*...discover the magic of night-time Ibiza*



## Recorre la isla... durante el día

Por las mañanas, será un placer recorrer los pueblos del interior de la isla. En **Es Puig de Missa de Santa Eulària** se visualiza la personalidad de las iglesias enclavadas de Ibiza, con una construcción única, ya que fueron concebidas como fortalezas para defender a la población del ataque de los piratas. El conjunto monumental, con sus calles empedradas y sus bellas vistas sobre el puerto, recrea la forma de vida de la isla de hace un siglo.

En este municipio son parada obligada el **mercadillo mítico de Las Dalias**, que se celebra los sábados, y el de Punta Arabí, los miércoles. Ropa, objetos de regalos, bisutería y todo tipo de artículos se pueden encontrar en estos dos mercadillos. Gran parte de su atractivo es la atmósfera cosmopolita y tolerante que simboliza el espíritu de la isla.

Antes o después del mercadillo es conveniente reponer fuerzas. **Sant Carles, Santa Gertrudis y Jesús** son pequeños pueblecitos con encanto que invitan a hacer un alto en el camino, tomar el aperitivo o comer.

En el viaje al interior de la isla, otro lugar tan bello como poco frecuentado es el pueblecito de **Santa Agnès de Corona** y es una gozada recorrer sus senderos plagados de almendros en flor durante los meses de enero y febrero. En cualquier época del año, la visión del campo ibicenco transmite paz y se puede disfrutar de la Ibiza más auténtica y natural en el camino a Sant Mateu d'Albarca o en la visita al norte de la isla, en el municipio de Sant Joan, donde se encuentra la Ibiza rural.

Existen otros pueblecitos como **Sant Agustí** o **Es Cubells**, en Sant Josep, bañados por la luz y el silencio, que reflejan la esencia de la Ibiza de hace siglos, donde la vida transcurre con la misma calma de siempre y donde todos los forasteros son bien recibidos. La isla está plagada de rincones donde se recuperan energías en contacto con la naturaleza, el mar y la quietud.

No se debe acabar el viaje sin conocer el **recinto amurallado de Dalt Vila**, declarado **Patrimonio de la Humanidad** por la Unesco. Callejuelas, recovecos, monumentos, tiendas, restaurantes... en Dalt Vila empieza una noche que se anuncia larga y llena de emociones.



*La isla está plagada de rincones donde se recuperan energías en contacto con la naturaleza, el mar y la quietud.*

*Un plan diferente para cada momento*



## Explore the island... during the day

A tour of the inland villages is an excellent way to spend the morning. **Santa Eulària's Puig de Missa** (Church Hill) gives a glimpse of how Ibiza's whitewashed churches acted as small citadels during pirate attacks. The monumental grouping with its flagstone alleys and beautiful views over the coastline conjures up the way of life in centuries past.

Don't miss the **legendary markets of Las Dalias** on Saturday and Punta Arabí on Wednesday which take place in the same municipality. Clothes, gifts, jewellery and all sorts of delightful objects can be found at both these weekly fixtures. Much of the attraction is in the cosmopolitan, laid-back atmosphere, symbolizing the tolerant spirit of the island as a whole.

Before or after visiting these markets a good idea is to recharge your batteries in **Sant Carles, Santa Gertrudis** or **Jesús**. These small villages have a special charm, inviting you

to stop for a break, perhaps an aperitif or a meal.

While exploring the island's inland area, another place as unspoilt as beautiful is the tiny hamlet of **Santa Agnès**, where almond to all who come in contact with it, and the old Sant Mateu road is a great place to experience this authentic, natural feeling. In fact, the island's rural essence can be found right across its northern part, with the municipality of Sant Joan as the place par excellence that is far away from the madding crowd.

There are other small villages like **Sant Agustí** and **Es Cubells** in the Sant Josep municipality, bathed in silence and light, which reflect the essence of Ibiza in past times, hamlets where daily life carries on its traditional, unhurried way, and where visitors are sure of a friendly welcome. The island has plenty of quiet spots for recharging mind and body through contact with nature, the sea and total tranquillity.

No visit is complete without a tour of the **walled town of Dalt Vila, a Unesco World Heritage site**. A wealth of winding alleys, picturesque spots, impressive monuments, and boutiques and restaurants. Dalt Vila is also, of course, where the night gets properly underway, leading to an evening full of promise and excitement.



*The island has plenty of quiet spots for recharging mind and body through contact with nature, the sea and total tranquillity.*



*Never a dull moment*



Antes de que llegue la noche, en Ibiza hay que cumplir un ritual: buscar el mejor lugar para ver la puesta de sol.

**El anochecer en la isla es un acontecimiento que cada día emociona a miles de personas.** El crepúsculo más multitudinario ocurre en la costa de Ses Variades, en Sant Antoni, donde los Dj's más conocidos ponen música al abrazo del sol con el mar, hasta que el ocaso tiñe de rojo todo el horizonte. Probablemente, es el atardecer más impresionante del Mediterráneo. Cada día reúne a una multitud en los bares y en las rocas, en yates y veleros y no faltan quienes prefieren disfrutar de ese momento viajando en globo, en parapente o bañándose en el mar. Cuando el astro se oculta, la multitud se funde en un aplauso.

Otros anocheceres inolvidables se pueden contemplar en Platges de Compte. Para quienes prefieren un entorno

más solitario, el enclave ideal es el acantilado de Cala d'Hort, frente a Es Vedrà. La silueta del islote rodeado de aguas turquesa, es una de las imágenes más emblemáticas de Ibiza, que ha atraído a hippies y todo tipo de estudiosos de fenómenos enigmáticos.

La isla ofrece muchos rincones solitarios para despedir el día y el reto es descubrirlos. Sin duda, otro de los escenarios más impactantes es Benirràs, en el norte, la cala preferida de muchos hippies que acompañan el atardecer con el ritmo de los tambores. Los acantilados de Sant Joan, Cala Tarida y Cala Vedella, son otros escenarios sublimes para disfrutar el ocaso.

Si pasas el día entero en Es Cavallet o en Ses Salines, también puedes disfrutar del atardecer en ambas playas o, si prefieres un rincón especial, acércate a la estatua de El Salinero, frente a la iglesia de

Sant Francesc, un icono de Ibiza que se ilumina con los últimos rayos de sol y sus destellos sobre los estanques de sal. En la misma zona, otro de los lugares de peregrinaje para vivir el ocaso junto al mar: Es Cap des Falcó.

Y tras la puesta de sol, la noche puede empezar en lugares tan distintos como un mercadillo hippy o con una cena romántica en mitad del campo o al borde del mar.

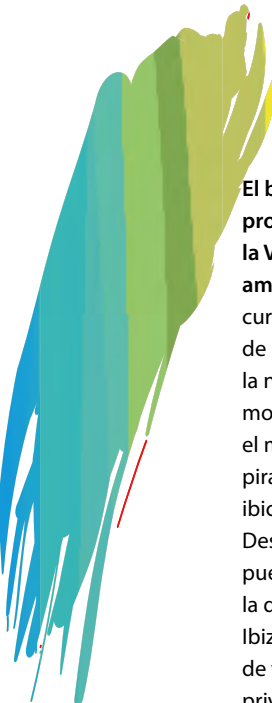
Para las copas, hay lugares muy de moda donde se reúne la gente más guapa y muchos famosos. Para quienes quieren una copa tranquila, el Puerto de Santa Eulària alberga la calma y el largo paseo marítimo de Sant Antoni ofrece bares para todos los gustos.



*Lo mejor de Ibiza es que se disfruta con intensidad el día y se apura la noche.*







**El barrio de La Marina y su prolongación en la Calle de la Virgen son el epicentro del ambiente LGTBI en Ibiza. Y curiosamente hay un punto de referencia para empezar la noche. Se trata del único monumento que existe en el mundo dedicado a un pirata: la estatua al cosario ibicenco Antonio Riquer. Desde el peculiar obelisco se puede observar la riqueza y la diversidad del puerto de Ibiza, convertido cada noche de verano en un escenario privilegiado por donde desfilan las indumentarias más atrevidas y provocadoras, bajo un espíritu multicolor de libertad.**

Cuerpos semidesnudos exhiben su esplendor y belleza, adornados con accesorios creativos que marcan tendencia como cadenas, plumas, correas, antifaces o lencería erótica, acompañados de maquillajes muy sofisticados, pelucas multicolor y a menudo sobre plataformas que desafían las reglas del equilibrio. Caravanas desinhibidas recorren las calles con alegría en un ambiente

cosmopolita que reivindica la diversidad como lema y el orgullo de ser almas libres como actitud.

**La originalidad se convierte en la única regla en un universo sin convencionalismos, donde priman la mezcla y la búsqueda de nuevas experiencias. Las calles del puerto de Ibiza son un hervidero de vida, una puerta abierta a los encuentros, las oportunidades, las miradas y las sonrisas.**

El pintoresco barrio de La Marina tiene un encanto especial, único en el mundo, que identifica el alma de Ibiza: Por sus calles circula todo tipo de público y de todas las edades, en una atmósfera de respeto y tolerancia que no pone candados a la imaginación. Niños, adultos, familias, parejas y amigos de todo el mundo y de las más diversas aficiones y tendencias disfrutan de sus vacaciones en la isla en un entorno donde reina la empatía y la naturalidad. Vivir y disfrutar parecen la única urgencia.

El colectivo LGTBI encuentra un ambiente multicolor y las más variadas ofertas y servicios en la Calle de la Virgen, que discurre en paralelo. Desde restaurantes cool, a lugares de copas, pasando por las tiendas más originales y las propuestas más subversivas. La Calle de la Virgen es el lugar donde mirar y dejarse ver, una puerta abierta a las sorpresas y un lugar que reivindica Ibiza como el icono indiscutible donde ondea con orgullo la bandera gay. Un lugar mítico, que se reinventa cada año. La Calle de la Virgen marca tendencia cada temporada y renueva el liderazgo de la isla blanca como paraíso LGTBI.

Después de las primeras copas, las fiestas se suceden en las macrodiscotecas de Ibiza: Pachá, Amnesia, Privilege, Es Paradís, Hí, ... Por algo se consideran las mejores discotecas del mundo y todas ellas ofrecen fiestas de estética y contenido gay a lo largo de la semana. Son templos de la música, el espectáculo y el glamour que desafían a los convencionalismos y crean nuevas producciones que después se convierten en iconos de la aldea global.





*There is one small matter on Ibiza that has to be cleared up before the light begins to fade: the best place to enjoy the sunset.*

Dusk here is something which stirs the hearts of thousands every day. The most popular twilight of all takes place at Ses Variades on San Antonio's shoreline, where famous DJs provide a fitting score for the sun as it sinks beneath the waves, an event that continues until a faint streak is all that remains on the horizon. It is probably the most impressive sunset in the whole Mediterranean. Every day a large crowd gathers in café terraces, on rocks, in yachts and sailboats, not to mention some up in hot-air balloons, hang-gliding, or bathing in the sea. As the star vanishes into the sea, a round of applause goes up from all who have gathered to witness the event.

Other unforgettable sunsets can be seen at Platges de Compte, but for those who prefer a quieter setting, the ideal spot is the cliff at Cala d'Hort, right opposite Es Vedrà. The silhouette of the island, set in its deep turquoise waters, is one of Ibiza's emblematic images, a sight that has drawn hippies and those interested in nature's enigmas.

The island has many unique spots for bidding farewell to the day, and it is a challenge to pin them down. Another striking spot in the far north is Benirràs, the favourite beach for hippies who bring rhythmic drumming to the end of the day. The cliffs of Sant Joan, Cala Tarida and Cala Vedella are other settings for witnessing the sublime natural spectacle.

If you spend the whole day at Es Cavallet or Ses Salines, you can also enjoy the sunset on both beaches or, if you prefer a special little spot, then head over to the El Salinero

sculpture, in front of the Sant Francesc church, an icon of Ibiza that lights up along with the last rays of sun and glitters over the salt ponds. In the same area, another place of pilgrimage to experience the sunset by the sea is Cap des Falcó.

Once the sun has disappeared, the night continues in various different locations, such as a hippie market or a romantic and delicious dinner in the depths of the country or beside the sea.

For drinks, there are the 'in' spots where beautiful people rub shoulders with the famous ones. Those who prefer a quiet drink can try the laid-back marina of Santa Eulària, while the promising promenade at Sant Antoni has a range of bars to satisfy all tastes.



*The best thing about Ibiza is that while days are enjoyed to the full, the nights are savoured to the last drop.*



**La Marina neighbourhood and its extension onto Calle de la Virgen are the epicentre of the gay and lesbian atmosphere in Ibiza.**

And interestingly, there's a reference point for starting the night. It's a unique monument existing in the pirate world: the statue dedicated to Ibizan corsair Antonio Riquer. From this peculiar obelisk, you can see the wealth and diversity of the port of Ibiza, which, every summer night, becomes a privileged setting where the most daring and provocative clothing parades beneath a multi-coloured and liberal spirit.

Half-naked bodies exhibiting their splendour and beauty, adorned with creative trend-setting accessories like chains, feathers, belts, masks or erotic lingerie are coupled with very sophisticated make-up, multi-coloured wigs and often platforms that defy the laws of gravity. Uninhibited processions joyfully tour the streets enjoying a cosmopolitan ambience that stands up for

diversity as its motto and proud to be a free soul as its attitude.

**Originality is the only rule in this unconventional universe, where mixing and seeking new experiences are priorities.** The streets around the port of Ibiza are a melting-pot of life, a gateway open to encounters, opportunities, looks and laughter.

The picturesque La Marina neighbourhood has its own special charm; it is a one-off in this world and it identifies Ibiza's soul. All types of people of all ages walk its streets, in a respectful and tolerant atmosphere that puts no limits on the imagination. Children, adults, families, couples and friends from all over the world, with the most varied interests and inclinations, enjoy their holidays on the island surrounded by an atmosphere where empathy and spontaneity reign. Living and enjoying life seem to be the only necessity.

The gay and lesbian collective can find a multi-hued ambience and the most varied offers and services in the Calle de la Virgen, which runs in parallel to it. From cool restaurants to bars, via the most original shops and subversive recommendations. The Calle de la Virgen is the place to see and to be seen, a door wide open to surprises and a place that Ibiza stands up for as an undebatable icon where the rainbow flag flies with pride. A legendary place that reinvents itself year after year. The Calle de la Virgen sets the trends every season and revamps the white island's pole position as a gay and lesbian paradise.

After the first round of drinks, the fiesta continues in the main clubs - Pacha, Amnesia, Privilege, Es Paradís and Hi. It's little wonder that they are regarded as the finest in the world, and during the course of the week, they all have fiestas that are gay in theme as well as content. Here we have veritable temples dedicated to music, spectacle and glamour, places which shake up the old order and devise original shows which later become the new icons for the global village.





## La isla blanca: un paraíso de dunas y aguas transparentes

En Ibiza se encuentran algunas de las playas más vírgenes de España. Por ejemplo, los arenales de Ses Salines o Es Cavallet, ubicados en un parque natural. A sus aguas transparentes se unen el ambiente ultramoderno gay-hippy-chic que sólo se encuentra en Ibiza y que atrae a famosos, modelos, estrellas del deporte o la televisión, que con frecuencia se dan cita en sus chill-out, hamacas o en sus restaurantes.

Al final de **Ses Salines** está el chiringuito "Sa Trinxà", donde se exhiben cuerpazos de todas las nacionalidades. Caminando hacia adelante por la costa se llega a **Es Cavallet**, la playa gay por excelencia, donde encontraréis un ambientazo único en el mundo. Sin duda, un lugar idílico por su fina arena blanca y el espectacular horizonte azul turquesa y, además, un mito para el colectivo gay de toda Europa, donde ondea la bandera arcoiris. Es Cavallet y el "Chiringay" son un referente de libertad que se ha mantenido intacto desde hace décadas, la imagen de las vacaciones perfectas para la comunidad LGTBI en todo el mundo.

Otra zona muy popular es "**Cala Pluma**", integrada por las múltiples calitas que unen el trayecto entre Ses Salines y el "Chiringay" y que se encuentran dentro del Parque Natural. Al tratarse de una zona de especial protección por su valor medioambiental y paisajístico, el acceso tiene que realizarse a pie o en bicicleta. A la playa de Es Cavallet se puede llegar directamente en coche.

Otro lugar de moda para el colectivo LGTBI es **Ses Figueretes** y, en la zona de Sant Josep, **Cala Jondal**, donde a pesar de las rocas, se han consolidado algunos de los chiringuitos más exclusivos y conocidos de la isla. Y cualquier hora del día es buena: el zumo natural de la mañana, el aperitivo, la comida a base de pescado fresco, el masaje a media tarde, incluso la cena y las copas pueden tener como escenario los distintos ambientes que ofrece esta playa.

También hay enclaves considerados más hippies, como Caló d'en Serra, Benirràs, S'Estanyol o los espectaculares acantilados de Punta Galera. A lo largo de la costa hay pequeñas calas muy poco frecuentadas y lugares pintorescos, como S'Illot des Renclí, Pou des Lleó, Cala Carbó o Cala Codolar. Platja d'en Bossa es la playa más larga de la isla y también reúne una oferta que sólo se encuentra en Ibiza: desde ambiente de discoteca a pleno sol, pasando por restaurantes con glamour hasta bares y tiendas de todo tipo.



*La principal característica de Ibiza es una atmósfera de libertad y tolerancia contagiosa, que se expande a todas las esferas y hace que nadie se sienta extraño.*



*...un ambientazo único en el mundo.*

## The white island: A paradise of dunes and crystal clear waters

Ibiza has some of Spain's most unspoilt beaches, including those of Ses Salines and Es Cavallet, located inside a stunning nature reserve. To transparent waters is added the special gay-hippie-chic ambience which is found only on this island, drawing famous models, sporting stars and television celebrities, who can be seen at beach hang-outs, restaurants and sun-loungers.

At the far end of *Ses Salines* is Sa Trinxà beach bar (chiringuito), where chiselled torsos from around the world are seen at their best. Further down the shore, you come to the gay beach par excellence, *Es Cavallet*, whose sizzling ambience is in a league of its own. There is no doubt that it's an idyllic place because of its fine white sand and spectacular turquoise blue horizon and, in addition, it's a legendary place for the gay collective from all over Europe, where the rainbow flag waves. *Es Cavallet* and the 'Chiringay' are a reference to liberty which has stayed intact throughout the decades, the picture of the perfect holidays for the LGBTI community all over the globe.

The most popular area is '*Cala Pluma*' (literally 'Camp Cala'), a string of rock pools linking *Ses Salines* and *Es Cavallet*'s 'Chiringay' bar-restaurant. You can also reach *Es Cavallet* directly by car. This beach and the one at *Ses Figueretes* are two places where the gay family feels it has found a little piece of paradise on earth.

Another fashionable hangout for the gay and lesbian collective is *Ses Figueretes* and in the Sant Josep area, *Cala Jondal*, where some of the island's most exclusive and renowned chiringuitos are located, despite the pebbly beach. Each hour of the day has something to offer: natural juices in the morning, an aperitif before lunch, fresh fish, a massage in the afternoon, even dinner and drinks benefit from the seashore setting of *Cala Jondal*'s many exclusive establishments.

There are also enclaves with a New Age/hippie flavour, such as *Caló d'en Serra*, *Benirràs*, *S'Estanyol* and the spectacular cliffs at *Punta Galera*. All along the coast are little coves and inlets, some barely known at all, picturesque spots like *S'illot des Renclí*, *Pou des Lleó*, *Cala Carbó* and *Cala Codolar*. *Platja d'en Bossa* is the longest beach on the island, and brings together a variety found only on Ibiza: clubbing in full sunlight, trendy restaurants and bars and shops of every kind.

...whose sizzling ambience is in a league of its own.



*The cardinal trait of Ibiza is its infectious atmosphere of freedom and tolerance, which extends to all spheres, ensuring that no one ever feels out of place.*





Ibiza es uno de los sitios que ofrece la posibilidad de descubrir sabores del mundo: desde la cocina tradicional de interior, a las elaboraciones típicas ibicencas, pasando por todas las variedades de cocina fusión y 'mediterranean', incluyendo asiáticos, italianos, árabes, franceses o japoneses. La mejor materia prima se sirve en restaurantes al borde del mar, bajo pagodas balinesas, en haimas o en hoteles y restaurantes rodeados de palmeras, obras de arte y glamour. La innovación y la calidad dominan la oferta gastronómica de la isla.

Arroces, platos con ave o cordero, guisos, pescados horneados y repostería forman parte del arco iris hedonista que ofrece Ibiza.

Los restaurantes poseen, además, un valor añadido: la **oportunidad de saborear estos platos en entornos únicos**, con los pies enterrados en la arena y el sonido de las olas de fondo, en las intrincadas callejuelas de la ciudadela o en antiguas casas

payesas en mitad del campo. La isla cuenta con una gran variedad de restaurantes de extraordinaria calidad que ofrecen cocina hindú, asiática o mediterránea, pero también hay que probar los **platos tradicionales de Ibiza**, como el arroz a la marinera, el 'bullit de peix' o la 'borrida de rajada'. Para quienes prefieren carne, hay que descubrir el arroz de matanzas, la 'frita de porc' y el 'sofrit pagès'.

La repostería ibicenca también es deliciosa. Por ejemplo, la tarta elaborada a base de queso de cabra y oveja y hierbabuena ('flaó') o un puding de ensaimadas, leche y huevo conocido como 'greixonera'.

Además, en la mayor parte de los restaurantes sirven los vinos de la tierra y las bodegas de la isla abren sus puertas a los visitantes. Sa Cova, en Sant Mateu d'Albarca, es la bodega pionera en la producción de vinos. Can Maymó, en Sant Mateu, elabora vino tinto macerado con tomillo. La bodega de Can Rich, en Buscastell, se encuentra en una

extensa finca dedicada al cultivo ecológico y utiliza variedades francesas combinadas con las uvas típicas de Ibiza. La bodega Ibizkus también elabora su vino con la uva monastrell, variedad tradicional ibicenca.

**La industria artesana pone al alcance del viajero el mejor recuerdo que puede llevarse de la isla**, como el aceite de oliva virgen o la miel, pasando por los licores, como las famosas hierbas ibicencas sin olvidar otros productos como quesos, sobrasadas y otros embutidos, almendras o higos secos.



*La base de esta oferta exquisita son productos frescos y naturales que conservan sabores de antaño: platos que saben bien y sientan mejor.*



*Disfrutar la gastronomía es otro de los placeres indudables que ofrece la isla*



Ibiza is a place that combines fine restaurants with the opportunity to savour different kinds of world cuisine: besides regular island dishes and feast-day specialities, there are various types of Mediterranean and fusion cooking, including Asian, Italian, Arab, French and Japanese. The finest ingredients are served in restaurants next to the sea, in Balinese pagodas and Moroccan tents, and at hotels and restaurants surrounded by palm-trees, artwork and suffused with a glamorous atmosphere. Innovation and quality are the two hallmarks of the island's gastronomic offer.

Rice dishes, poultry and lamb recipes, stews, oven-baked fish and desserts form part of the sumptuous cornucopia on offer in Ibiza.

Island restaurants have a further advantage: **the opportunity to enjoy dishes in unique surroundings**, with your feet in the sand and the

sound of the waves in the background, or in the old town's quiet alleys, or in ancient farmhouses in the depths of the country. And while Ibiza boasts an extraordinary variety of top-quality establishments offering Indian, Oriental and Mediterranean cuisine, visitors can also **try delicious local dishes**, such as 'arroz a la marinera' (seafood rice), 'bullit de peix' (fish stew) and 'borrida de rajada' (skate stew). For those who like their meat, there is 'arroz de matanzas' (rice with cuts of pork), 'frita de porc' (pork fry-up) and 'sofrit pagès' (country fry-up).

Ibiza has some mouth-watering desserts, too, such as 'flaó', a crumbly goat-and-sheep cheese tart flavoured with spearmint, and 'greixonera', a cinnamon-flavoured pudding made with 'ensaimadas' (spiral buns), milk and eggs.

Most restaurants have a range of wines made in local bodegas, places that are open

to outside visits. Sa Cova in Sant Mateu was the pioneering establishment in this field, while Can Maymó, also in Sant Mateu, bottles a red wine that is macerated with sprigs of wild thyme. Can Rich in Buscastell is an extensive winery dedicated to ecological cultivation combining French with local varieties. Ibizkus also produces wine with Monastrell grapes, the traditional Ibizan variety.

**Homemade produce is one of the most original souvenirs a traveller can bring back from our island**, items such as virgin olive oil, honey, liqueurs like the famous Hierbas Ibicencas, not forgetting cheeses, cured sausages (like 'sobrasada' among others), almonds and dried figs.



*The foundation of this cuisine is fresh, natural produce which preserves the original flavours common to another time: dishes smell superb and taste even better.*



*Making the most of the local gastronomic offer is another of the pleasures on offer in this unique island*



La ropa de diseñadores internacionales se alterna con las propuestas **Adlib**, una moda libre, cómoda, atrevida y con glamour, que triunfa en Ibiza y que se puede encontrar tanto en las tiendas de los diseñadores ibicencos como en los famosos mercadillos de Las Dalias o Punta Arabí. Para hombre o mujer, en blanco, negro o una amplia gama de colores...la moda Adlib es alegre, atrevida y desenfadada y ha servido de inspiración a los gurús de la moda de este siglo. Reivindica la libertad de cada persona para vestir como quiera, pero siempre con un guiño a la originalidad y al buen gusto, tanto si vas a la playa como a una fiesta.

Además, la isla reúne la mejor oferta de ropa de marca de las Baleares en la **milla de oro** de la ciudad de Ibiza, situada entre las calles Bartomeu Rosselló, Ignacio Wallis y el barrio de La Marina.

Toda la Calle de la Virgen es un **bazar internacional** especialmente pensado para la familia LGTBI y muchos comercios de las calles del puerto también se han especializado en una oferta específica para la comunidad gay, que abarca desde moda a recuerdos de Ibiza, pasando por todo tipo de artículos únicos y originales que sólo se encuentran en la isla blanca.



*Ibiza es el mejor lugar del mundo para comprar, para descansar y para divertirse.*

Las compras en Ibiza son un mundo de sorpresas. En los mercadillos, los sábados en **Las Dalias** (todo el año) y los miércoles en **Punta Arabí**, se pueden encontrar todo tipo de objetos, ropa y regalos exóticos, en un ambiente multicolor. También los domingos en el mercadillo de Sant Joan, incluso en invierno. Los puertos deportivos de Ibiza o Santa Eulària también cuentan con las marcas más selectas y el estilo más puro y libre de la isla.

Y si te interesa el arte, en la isla encontrarás la obra de **creadores llegados de todos los rincones del mundo** que han elegido este paraíso mediterráneo para vivir y para crear. Sus pinturas, esculturas y trabajos en cerámica están expuestas en galerías de arte y mercadillos, donde también encontrarás piezas únicas de joyería artesanal, inspiradas en la tradición púnica o en los motivos de la isla, como la naturaleza o el mar. Como en tantos otros ejemplos, Ibiza también se expresa con una personalidad original y libre a través del arte.

*... en la isla encontrarás la obra de creadores llegados de todos los rincones del mundo que han elegido este paraíso mediterráneo para vivir y para crear.*



## Shopping: New ideas circling the globe

On Ibiza, clothes by international designers hang beside the latest creations from *Adlib*, a cool, comfortable and alluring label that has triumphed locally, where it is found in the shops of island designers and also in the famous markets of *Las Dalias* and *Punta Arabí*. For both men and women, whether it's white, black or a range of colours, *Moda Adlib* is cheerful, daring, and fresh, and in recent years has given provided fashion gurus with a rich vein of ideas. It asserts the liberty of each individual to dress as they please, but always with a nod to originality and good taste, whether for the beach or the lively party scene.

Ibiza Town also brings together the finest designer labels in the Balearics in its own '*Golden Mile*' situated between *Calles Bartomeu Rosselló*, *Ignacio Wallis* and the barrio of *La Marina*.

*Ibiza is the world's favourite corner for shopping, relaxing and stepping out for fun.*

In fact, the whole of *Calle de la Virgen* is an *international bazaar* aimed at the LGBTI family as are many businesses on the streets around the port as well that specialise in specific offers for the gay community, including from fashion to souvenirs from Ibiza, and all manner of unique and original items that you'll only find on the white isle.



Shopping in Ibiza unveils a world of surprises. In the markets - Saturdays at *Las Dalias* (all year round) and Wednesdays at *Punta Arabí* - you can find all sorts of exotic objects, clothes and gifts, in an exotic, multicoloured setting (also on Sundays in the *Sant Joan* market including in winter). In addition, the yacht marinas of Ibiza and *Santa Eulària* have the most select brand names and the purest, freest style on the island.

If art is your thing, then feast your eyes on the *creations of talented people from all over the world* who have chosen this Mediterranean paradise to live and work. Their paintings, sculptures and ceramics are on display in art galleries and markets, where you will also find unique pieces of handmade jewellery, inspired by Punic traditions or with local motifs from nature and the sea. As conveyed elsewhere, Ibiza's original and freedom-loving essence finds expression in its art.





## Deportes en la naturaleza más salvaje

La variedad de deportes en Ibiza es infinita. Desde recorridos en bicicleta por toda la isla, a rutas de senderismo por todos los municipios, con diferentes grados de dificultad y siempre aptos para cualquier persona. Tanto las rutas a pie como en bicicleta cuentan con el aliciente de que transcurren por las zonas más vírgenes de la isla y también pasan por caminos rurales, playas, monumentos o torres de defensa. Hay otras opciones, como el nordic walking, rutas a caballo o golf.

Los aficionados a los deportes náuticos tienen una oferta tan variada, que les costará decidir. Desde practicar submarinismo en los fondos marinos declarados **Patrimonio de la Humanidad** por la Unesco, a dar la vuelta a la isla en kayak o en velero. Los clubs náuticos ponen a disposición de los viajeros todos los recursos para disfrutar de la navegación y además facilitan la práctica de deportes tan variados como esquí náutico, snorkeling, kitesurf, windsurf, motonáutica, kayak o vela.

Ya sea en bicicleta, a pie, a caballo, buceando, a vela, o simplemente de relax, Ibiza te brinda la posibilidad de disfrutar y vivir tu vida, justo como tú deseas y cuando a ti te apetece.



## Sports in a place where nature runs wild

*The variety of sports on Ibiza is infinite. From cycling trips round the island to hiking routes in all the municipalities, with different grades of difficulty to match all tastes and abilities. Both walking and cycling routes have the added advantage of taking you to the most beautiful parts of the island, following quiet country lanes, stopping off at beaches, taking in historic buildings and refuge towers. Other sporting options include golf, Nordic walking, and horseriding routes.*

*Fans of water sports enjoy as varied a range, and will be thoroughly spoilt for choice, from diving in our **Unesco World Heritage** waters, to circling the island in a kayak or sailboat. Yacht clubs and launch hire firms provide visitors with everything required for a perfect day's sailing or boating, with facilities for sports as wide-ranging as waterskiing, snorkelling, kitesurfing, windsurfing, jetskiing, kayaking and sailing.*

*Whether cycling, walking, horseriding, diving, sailing or relaxing, Ibiza offers the chance to enjoy and live your life as you wish at a pace that suits.*





**IBIZA GAY PRIDE** es la Gran Celebración para la Comunidad LGTBIQ+ de la isla de Ibiza. Son días llenos de reivindicación, emoción y mucha diversión. En la programación de Ibizagaypride puedes disfrutar de charlas, exposiciones, teatro, cine, conciertos, actividades para niños, ... y su Gran Marcha por los Derechos LGTBIQ+ donde todos los residentes y visitantes se vuelcan para vivir una celebración de reivindicación máxima.

**PRÓXIMAS EDICIONES**  
 12 - 15 JUNIO 2019  
 10 - 13 JUNIO 2020  
 09 - 12 JUNIO 2021  
 08 - 11 JUNIO 2022

*IBIZA GAY PRIDE is a Great Celebration for the LGTBIQ+ Community of the island of Ibiza. These days are full of vindication, excitement and lots of fun. In Ibizagaypride programming you can enjoy talks, exhibitions, theatre, movies, concerts, activities for children ... and its Great March for the LGTBIQ + Rights where all residents and visitors turn to live a celebration of maximum vindication.*

**NEXT EDITIONS**  
 12 - 15 JUNE 2019  
 10 - 13 JUNE 2020  
 09 - 12 JUNE 2021  
 08 - 11 JUNE 2022

[www.ibizagaypride.eu](http://www.ibizagaypride.eu)




Consell  d'Eivissa





---

[www.ibiza.travel](http://www.ibiza.travel)

 [Ibiza\\_Travel](https://twitter.com/Ibiza_Travel)

 [facebook.com/ibztravel](https://facebook.com/ibztravel)

 [@ibizatrans](https://www.instagram.com/ibizatrans)

---

**Consell**  **d'Eivissa**

A large, vertical, trapezoidal graphic on the right side of the page, filled with a vibrant, multi-colored gradient. The colors transition from dark blue at the top, through various shades of blue, green, yellow, orange, red, and pink, ending in a deep purple at the bottom. The gradient is composed of horizontal bands of varying widths and colors, creating a dynamic, layered effect.

[www.ibizalgtbi.com](http://www.ibizalgtbi.com)